



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK
Bundesamt für Zivilluftfahrt BAZL

12.04.2017

Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt (SIL)

Teil III C Objektblatt Balzers (Fürstentum Liechtenstein)

mit Erläuterungs- und Prüfungsbericht

Impressum

Herausgeber

Bundesamt für Zivilluftfahrt BAZL
Bundesamt für Raumentwicklung ARE

Karten und grafische Gestaltung

SIRKOM GmbH, 3184 Wünnewil

Karten reproduziert mit Bewilligung von

Bundesamt für Landestopografie swisstopo, © 2017 swisstopo

Bezugsquelle

In elektronischer Form: www.bazl.admin.ch
Auch in Französisch erhältlich

04.2017

Sachplan

Infrastruktur der Luftfahrt (SIL)

**Teil III C – Objektblatt Balzers (Fürstentum
Liechtenstein)**

mit Erläuterungs- und Prüfungsbericht

12.04.2017

Die Konzepte und Sachpläne nach Artikel 13 des Bundesgesetzes über die Raumplanung (RPG) stellen die wichtigsten Raumplanungsinstrumente des Bundes dar. Sie ermöglichen ihm, seiner Planungs- und Abstimmungspflicht im Bereiche der raumwirksamen Tätigkeiten umfassend nachzukommen und helfen ihm, den immer komplexeren räumlichen Problemstellungen bei der Erfüllung seiner raumwirksamen Aufgaben gerecht zu werden. Der Bund zeigt in den Konzepten und Sachplänen, wie er seine raumwirksamen Aufgaben in einem bestimmten Sach- oder Themenbereich wahrnimmt, welche Ziele er verfolgt und in Berücksichtigung welcher Anforderungen und Vorgaben er zu handeln gedenkt. In enger partnerschaftlicher Zusammenarbeit zwischen den Bundesstellen und den Kantonen erarbeitet, unterstützen die Konzepte und Sachpläne die raumplanerischen Bestrebungen der Behörden aller Stufen.

Inhalt

Einleitung

Sachplaninhalt

Datum der Beschlussfassung durch die Bundesbehörde

Objektblatt (Teil III C)

Balzers (Fürstentum Liechtenstein)

Legende zur Anlagekarte

Begriffserklärungen zum Objektblatt

Anhänge

Erläuterungsbericht nach Art. 16 RPV

Prüfungsbericht nach Art. 17 RPV

Einleitung

Die konzeptionellen Ziele und Vorgaben des SIL verabschiedete der Bundesrat am 18. Oktober 2000 (SIL Teile I bis IIIB).

Die anlagespezifischen Vorgaben zu den einzelnen Flugplätzen werden in den Objektblättern festgelegt (SIL Teil III C). Bisher verabschiedete der Bundesrat die Objektblätter von insgesamt 51 Flugplätzen, darunter diejenigen für die Landesflughäfen Zürich und Basel-Mulhouse.

Nun liegt das folgende Objektblatt vor:

Anlage	Teilnetz
Balzers (Fürstentum Liechtenstein)	Heliport

Sachplaninhalt

Datum der Beschlussfassung durch die Bundesbehörde (Stand 12.04.2017)

IIIA	Grundsätze zur Handhabung des SIL		Beschlüsse
	Sachplanrelevanz	IIIA – 1	18.10.2000
	Aktualisierung	IIIA – 2	18.10.2000
	Anpassungserfordernis	IIIA – 3	18.10.2000
	Prüfung der Vereinbarkeit von raumwirksamen Tätigkeiten mit dem SIL	IIIA – 4	18.10.2000
IIIB	Konzeptionelle Ziele und Vorgaben		
	Generelle Ausrichtung der Zivilluftfahrt	IIIB – 3	18.10.2000
	Effiziente Nutzung der Luftfahrtinfrastruktur	IIIB – 3	18.10.2000
	Effiziente Nutzung der Luftfahrtinfrastruktur (Anpassung Grundsatz 6)	IIIB – 3	15.05.2013
	Einordnung in den Gesamtverkehr	IIIB – 7	18.10.2000
	Umfassender Umweltschutz	IIIB – 10	18.10.2000
	Räumliche Abstimmung	IIIB – 15	18.10.2000
	Teilnetze		
	B1 – Landesflughäfen	IIIB1 – B7 – 2	18.10.2000
	B2 – Regionalflugplätze	IIIB1 – B7 – 7	18.10.2000
	B3 – Zivil mitbenützte Militärflugplätze	IIIB1 – B7 – 13	18.10.2000
	B3 – Zivil mitbenützte Militärflugplätze (Entlassung Flugplatz Interlaken (BE) aus dem Teilnetz)	IIIB1 – B7 – 13	02.11.2005
	B3 – Zivil mitbenützte Militärflugplätze (Anpassung Grundsatz 5)	IIIB1 – B7 – 13	07.12.2007
	B4 – Flugfelder	IIIB1 – B7 – 20	18.10.2000
	B4 – Flugfelder (Aufnahme Flugplatz Lodrino (TI))	IIIB1 – B7 – 20	20.11.2013
	B5 – Heliports	IIIB1 – B7 – 24	18.10.2000
	B5 – Heliports (Aufnahme Heliport Interlaken (BE))	IIIB1 – B7 – 24	02.11.2005
	B5 – Heliports (Verzicht auf Heliport Val Müstair (GR))	IIIB1 – B7 – 24	07.06.2011
	B5 – Heliports (Aufhebung Heliport Benken (SG))	IIIB1 – B7 – 24	06.07.2011
	B5 – Heliports (Entlassung Heliport Lodrino (TI) aus dem Teilnetz)	IIIB1 – B7 – 24	20.11.2013
	B6 – Landestellen	IIIB1 – B7 – 30	18.10.2000
	B6a – Gebirgslandeplätze	IIIB1 – B7 – 31	18.10.2000
	B6a – Gebirgslandeplätze (Anpassung)	IIIB6a	27.06.2007
	B6a – Gebirgslandeplätze (Anpassung mit Aufhebung der Objektblätter Wallis-Südost, GLP 1)	IIIB1 – B7 – 31	21.10.2015
	B6b – Spitallandeplätze	IIIB1 – B7 – 34	18.10.2000
	B6c – Lastaufnahmeplätze	IIIB1 – B7 – 35	18.10.2000
	B6d – Start – und Landestellen für Hängegleiter	IIIB1 – B7 – 36	18.10.2000
	B6e – Übrige Landestellen	IIIB1 – B7 – 37	18.10.2000
	B7 – Flugsicherungsanlagen	IIIB1 – B7 – 38	18.10.2000

III C Anlagespezifische Ziele und Vorgaben				
Objektblätter		Serie		
ZH	Zürich		III C – ZH-1	26.06.2013
ZH	Zürich (Anpassung)		III C – ZH-1	18.09.2015
ZH	Hausen am Albis	3	III C – ZH-2	18.08.2004
ZH	Hausen am Albis (Fortschreibung)	11	III C – ZH-2	03.02.2016
ZH	Speck-Fehraltorf	3	III C – ZH-3	18.08.2004
ZH	Speck-Fehraltorf (Anpassung)	10	III C – ZH-3	17.12.2014
ZH	Hasenstrick	4	III C – ZH-4	02.11.2005
ZH	Winterthur	9	III C – ZH-5	20.11.2013
BE	Bern-Belp	4	III C – BE-1	30.01.2002
BE	Bern-Belp (Anpassung)	8	III C – BE-1	04.07.2012
BE	Interlaken	3	III C – BE-2	18.08.2004
BE	Interlaken (Anpassung)	4	III C – BE-2	02.11.2005
BE	Reichenbach	2	III C – BE-3	14.05.2003
BE	Courtelary	4	III C – BE-4	02.11.2005
BE	Courtelary (Anpassung)	6	III C – BE-4	01.07.2009
BE	Courtelary (Fortschreibung)	11	III C – BE-4	03.02.2016
BE	Biel-Kappelen	4	III C – BE-5	02.11.2005
BE	Biel-Kappelen (Anpassung)	11	III C – BE-5	03.02.2016
BE	Langenthal	4	III C – BE-6	02.11.2005
BE	Langenthal (Fortschreibung)	11	III C – BE-6	03.02.2016
BE	Saanen	5	III C – BE-7	07.12.2007
BE	Saanen (Fortschreibung)	11	III C – BE-7	03.02.2016
BE	St.Stephan	4	III C – BE-8	02.11.2005
BE	Zweisimmen	5	III C – BE-9	07.12.2007
BE	Zweisimmen (Fortschreibung)	9	III C – BE-9	20.11.2013
BE	Thun	8	III C – BE-10	04.07.2012
BE	Thun (Fortschreibung)	11	III C – BE-10	03.02.2016
LU	Triengen	5	III C – LU-1	07.12.2007
LU	Luzern-Beromünster	6	III C – LU-2	01.07.2009
SZ	Wangen-Lachen	11	III C – SZ-1	03.02.2016
NW	Buochs	6	III C – NW-1	01.07.2009
FR	Ecuvillens	1	III C – FR-1	30.01.2002
FR	Bellechasse	4	III C – FR-2	30.01.2002
FR	Bellechasse (Fortschreibung)	11	III C – FR-2	03.02.2016
FR	Gruyères	1	III C – FR-3	30.01.2002
FR	Schwarzsee	1	III C – FR-4	30.01.2002
SO	Grenchen	4	III C – SO-1	30.01.2002
SO	Grenchen (Anpassung)	6	III C – SO-1	01.07.2009
SO	Olten	3	III C – SO-2	18.08.2004
BS/BL	Basel-Mulhouse		III C – BS/BL-1	15.05.2013
BL	Dittingen	10	III C – BL-1	17.12.2014

SG	St. Gallen-Altenrhein	7	III C – SG-1	06.07.2014
SG	St. Gallen-Altenrhein (Fortschreibung)	11	III C – SG-1	03.02.2016
SG	Schänis	9	III C – SG-2	20.11.2013
GR	Samedan	1	III C – GR-1	30.01.2002
AG	Birrfeld	4	III C – AG-1	30.01.2002
AG	Birrfeld (Anpassung)	2	III C – AG-1	14.05.2003
AG	Birrfeld (Anpassung)	10	III C – AG-1	17.12.2014
AG	Fricktal-Schupfart	4	III C – AG-3	30.01.2002
AG	Fricktal-Schupfart (Fortschreibung)	9	III C – AG-3	20.11.2013
AG	Holziken	10	III C – AG-4	17.12.2014
TG	Amlikon	4	III C – TG-1	02.11.2005
TG	Amlikon (Fortschreibung)	11	III C – TG-1	03.02.2016
TG	Lommis	4	III C – TG-2	02.11.2005
TG	Lommis (Fortschreibung)	11	III C – TG-2	03.02.2016
TG	Sitterdorf	4	III C – TG-3	02.11.2005
TG	Sitterdorf (Anpassung)	11	III C – TG-3	03.02.2016
TI	Lugano-Agno	3	III C – TI-1	18.08.2004
TI	Locarno	10	III C – TI-2	17.12.2014
TI	Lodrino	9	III C – TI-3	20.11.2013
TI	Ambri	10	III C – TI-4	17.12.2014
VD	Lausanne-La Blécherette	4	III C – VD-1	30.01.2002
VD	Lausanne-La Blécherette (Anpassung)	3	III C – VD-1	18.08.2004
VD	Lausanne-La Blécherette (2. Anpassung)	5	III C – VD-1	07.12.2007
VD	Lausanne-La Blécherette (3. Anpassung)	8	III C – VD-1	04.07.2012
VD	Lausanne-La Blécherette (4. Anpassung)	11	III C – VD-1	03.02.2016
VD	Payerne	5	III C – VD-2	07.12.2007
VD	Payerne (Anpassung)	10	III C – VD-2	17.12.2014
VD	Bex	2	III C – VD-3	14.05.2003
VD	Bex (Anpassung)	5	III C – VD-3	07.12.2007
VD	Montricher	6	III C – VD-4	01.07.2009
VD	Montricher (Fortschreibung)	11	III C – VD-4	03.02.2016
VS	Münster	2	III C – VS-2	14.05.2003
VS	Münster (Anpassung)	10	III C – VS-2	17.12.2014
VS	Raron Flugplatz	2	III C – VS-3	14.05.2003
VS	Raron Heliport	2	III C – VS-6	14.05.2003
VS	Region Wallis Südost (VS-SE)	GLP 1	III C – GLP VS-SE	17.09.2010
VS	Aeschhorn	GLP 1	III C – GLP 1	17.09.2010
VS	Alphubel	GLP 1	III C – GLP 2	17.09.2010
VS	Monte Rosa	GLP 1	III C – GLP 3	17.09.2010
VS	Theodulgletscher	GLP 1	III C – GLP 4	17.09.2010
VS	Trift	GLP 1	III C – GLP 5	17.09.2010
VS	Unterrothorn	GLP 1	III C – GLP 6	17.09.2010
NE	La Chaux-de-Fonds – Les Eplatures	4	III C – NE-1	30.01.2002

NE	La Chaux-de-Fonds – Les Eplatures (Anpass.)	4	III C – NE-1	02.11.2005
NE	La Chaux-de-Fonds - Les Eplatures (Anpass.)	10	III C – NE-1	17.12.2014
NE	Môtiers	4	III C – NE-2	02.11.2005
NE	Môtiers (Fortschreibung)	11	III C – NE-2	03.02.2016
NE	Neuchâtel	5	III C – NE-3	07.12.2007
JU	Bressaucourt	3	III C – JU-1	18.08.2004
	Balzers (Fürstentum Liechtenstein)		III C	12.04.2017

Weitere Objektblattserien sind in Vorbereitung

Objektblatt

III C Balzers (Fürstentum Liechtenstein)

Legende zur Anlagekarte

Begriffserklärungen zum Objektblatt

Anlage: **Balzers (Fürstentum Liechtenstein)**

Teilnetz: Heliport

A U S G A N G S L A G E

Generelle Informationen und technische Daten:

- Standort: Fürstentum Liechtenstein (FL)
- Perimetergemeinde: Balzers (FL)
- Gemeinden mit Hindernisbegrenzung: Balzers (FL), Mels (CH), Sargans (CH), Wartau (CH)
- Gemeinden mit Lärmbelastung: Balzers (FL), Sargans (CH), Wartau (CH)
- Verkehrsleistung:
 - Ø 4 Jahre: 1880 Bewegungen (2012–15)
 - max. 10 Jahre: 2137 (2015)
 - Potenzial SIL: 3500 Flugbewegungen

Zweck der Anlage, Funktion im Netz:

Privater Heliport, seit 1980 in Betrieb, gehalten durch die Heliport Balzers AG. Der Heliport ist die einzige Luftfahrtanlage im Fürstentum Liechtenstein.

Der Heliport dient vorwiegend Arbeits-, Schulungs- und Werkflügen.

Stand der Koordination:

Die *Funktion* des Heliports ist auf die Ziele der liechtensteinischen Landesplanung abgestimmt und stützt sich auf die konzeptionellen Vorgaben des SIL (Teile IIIB und IIIB5).

Der Heliport, der auch eine Flugschule sowie einen Betrieb für den Helikopter-Unterhalt umfasst, dient in erster Linie Arbeitsflügen, Schulungs- und Werkflügen sowie Rettungs- und Einsatzflügen, in zweiter Linie auch Sport- und Freizeitflügen. Rettungs- und Einsatzflüge haben jederzeit Priorität. Vereinzelt finden zudem Staatsflüge statt.

Die *Entwicklung* des Heliports wird hinsichtlich der Verkehrsleistung durch das Gebiet mit Lärmbelastung begrenzt.

Verweis:

Teilnetz Heliports III – B5

Grundlagendokumente:

- Betriebsbewilligung vom 20.08.1979 (Ausgabe vom 13.07.2016)
- Betriebsreglement vom 22.05.2001
- Lärmbelastungskataster (LBK) von 2010
- Entwurf Hindernisbegrenzungsflächen-Kataster (HBK) vom 15.04.2016
- Koordinationsprotokoll vom 10. Oktober 2016

<p><i>Perimeter und Infrastruktur</i> des Heliports sind mit den umgebenden Nutzungsansprüchen und Schutzziele abgestimmt (vgl. Koordinationsprotokoll). Der Flugplatzhalter beabsichtigt, den Heliport mit einem neuen Hangar mit Tiefgarage auszubauen; in diesem Zusammenhang soll das Vorfeld neu markiert werden. Die Gemeinde Balzers sieht eine Anpassung der kommunalen «Helikopterflugplatzzone» an den Flugplatzperimeter vor. Der Flugplatzhalter lehnt den Einbezug der Parzelle 3495, welche nicht in seinem Eigentum steht, in den Flugplatzperimeter ab.</p> <p>Für den <i>Betrieb</i> des Heliports sind die An- und Abflugrouten, gestützt auf den Hindernisbegrenzungsflächen-Kataster (HBK), neu festzulegen. Das Betriebsreglement ist dazu entsprechend anzupassen und gleichzeitig auf den korrekten Namen des Flugplatzhalters auszustellen. Im Weiteren ist das bisher geltende generelle Verbot von Rundflügen an Sonn- und Feiertagen, das in der alten Ausgabe der Betriebsbewilligung enthalten war, in das neue Betriebsreglement zu überführen. In diesem Zusammenhang sollen die Feiertage benannt und gewerbliche Rundflüge in begrenztem Ausmass zugelassen werden. Schliesslich sind die Betriebszeiten, die unterschiedlich ausgelegt werden können, im neuen Betriebsreglement eindeutig festzulegen. Im Übrigen soll der Heliport im bisherigen Rahmen weiterbetrieben werden.</p> <p>Vorgaben zum <i>Natur- und Landschaftsschutz</i> auf dem Heliport (ökologischer Ausgleich resp. Ersatz, etc.) richten sich nach liechtensteinischem Recht und erfolgen im Rahmen des «Eingriffsverfahrens» bei Genehmigungsprozessen (Plangenehmigung, Genehmigung Betriebsreglement). Das Objektblatt enthält zu diesem Thema keine Festlegungen.</p>			
<p>F E S T L E G U N G E N</p> <p>Zweckbestimmung: Der Heliport Balzers ist ein privates Flugfeld. Er dient in erster Linie Arbeitsflügen, Schulungs- und Werkflügen sowie Rettungs- und Einsatzflügen, in zweiter Linie auch Sport- und Freizeitflügen. Rettungs- und Einsatzflüge haben jederzeit Priorität. Im Weiteren dient der Heliport vereinzelt Staatsflügen.</p> <p>Rahmenbedingungen zum Betrieb: Die An- und Abflugrouten sind gemäss dem Hindernisbegrenzungsflächen-Kataster (HBK) neu festzulegen; das Betriebsreglement ist dazu anzupassen. In diesem Zusammenhang sind die Betriebszeiten klar und unmissverständlich zu formulieren. Das geltende Verbot von Rundflügen an Sonn- und Feiertagen ist im neuen Betriebsreglement in Bezug auf die Feiertage zu präzisieren; gewerbliche Rundflüge sind in begrenztem Ausmass zuzulassen. Im Weiteren wird der Flugbetrieb im bisherigen Rahmen weitergeführt.</p> <p>Zur Reduktion der Umweltbelastung trifft der Flugplatzhalter die betrieblich möglichen Vorkehrungen im Sinne des Vorsorgeprinzips und wacht über die Einhaltung der Vorschriften.</p>	<p>F</p> <ul style="list-style-type: none"> • • • 	<p>Z</p>	<p>V</p>

	F	Z	V
<p>Flugplatzperimeter: Der Flugplatzperimeter (vgl. Anlagekarte) umgrenzt das von den Flugplatzanlagen beanspruchte Areal. Das Fürstentum Liechtenstein und die Gemeinde Balzers berücksichtigen den Perimeter bei der Landes- und Nutzungsplanung.</p> <p>Lärmbelastung: Das Gebiet mit Lärmbelastung (vgl. Anlagekarte) begrenzt den Entwicklungsspielraum für den Flugbetrieb. Das Fürstentum Liechtenstein, der Kanton St. Gallen sowie die betroffenen liechtensteinischen und schweizerischen Gemeinden berücksichtigen es bei ihrer Landes-, Richt- und Nutzungsplanung. Der Lärmbelastungskataster ist anzupassen.</p> <p>Hindernisbegrenzung: Das Gebiet mit Hindernisbegrenzung (vgl. Anlagekarte) zeigt, wo Flugbetrieb und Bodennutzung bezüglich der Höhenbeschränkung aufeinander abzustimmen sind.</p> <p>E R L Ä U T E R U N G E N</p> <p>Zweckbestimmung: Die Zweckbestimmung des Heliports Balzers ergibt sich aus der bisherigen Nutzung und den Festlegungen zu den Heliports im Konzeptteil SIL Teil III B5.</p> <p>Rahmenbedingungen zum Betrieb: Die An- und Abflugrouten wurden bei der Erarbeitung des Hindernisbegrenzungsflächen-Katasters (HBK) vom 15.04.2016 neu definiert und auf dem Gemeindegebiet von Sargans optimiert. Die Route nach Nordosten dient nur als Anflugroute bei Föhnlage. Die neuen An- und Abflugrouten sind im Betriebsreglement (vgl. Anhang 3) festzulegen; dazu ist das Betriebsreglement anzupassen. Darüberhinaus ist das neue Betriebsreglement auf den korrekten Namen des Flugplatzhalters (Heliport Balzers AG) auszustellen und das gegenüber der alten Ausgabe der Betriebsbewilligung angepasste Verbot von Rundflügen an Sonn- und Feiertagen aufzunehmen. In diesem Zusammenhang sind die Feiertage namentlich aufzuführen. Da die Betriebszeiten im geltenden Betriebsreglement missverständlich formuliert sind, sollen diese im neuen Betriebsreglement unmissverständlich und klar festgelegt werden.</p> <p>Das Vorsorgeprinzip ist sowohl im liechtensteinischen Umweltschutzgesetz (USG, LR 814.01, vgl. Art. 14 Abs. 2) als auch im schweizerischen Umweltschutzgesetz (USG, SR 814.01, vgl. Art. 11 Abs. 2) verankert.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • • • 		<p>ZUSTÄNDIGE STELLE</p> <p><i>Zuständiges Bundesamt:</i> Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL), 3003 Bern</p> <p><i>Flugplatzhalter:</i> Heliport Balzers AG, Schiffflände 2 9496 Balzers (FL)</p>

Flugplatzperimeter, Infrastruktur:

Der Flugplatzperimeter umgrenzt das (gegenwärtig resp. künftig) von den Flugplatzanlagen beanspruchte Areal. Darin eingeschlossen sind die FATO («final approach and take-off area») mit den Sicherheitsabständen, die Helikopter-Standplätze (TLOF), die bestehenden Hangare und weitere vom Heliport genutzte Bauten sowie die Autoparkplätze. Im Weiteren umfasst der Flugplatzperimeter diejenige westlich angrenzende Fläche, die für den geplanten Hangar mit Tiefgarage sowie dessen Zufahrt beansprucht werden soll. Das liechtensteinische «Gesetz über die Erhaltung und Sicherung des landwirtschaftlich nutzbaren Bodens» (LR 702.1) bedingt, dass der Flugplatzperimeter ausschliesslich Bauzonen (resp. keine Landwirtschaftszone) enthält. Die Gemeinde Balzers beabsichtigt deshalb, die kommunale «Helikopterflugplatzzone» an den Flugplatzperimeter anzugleichen. Innerhalb des Flugplatzperimeters haben Flugplatzanlagen Priorität.

Der Flugplatzhalter lehnt den Einbezug der Parzelle 3495, welche im Gegensatz zur übrigen Fläche des Flugplatzperimeters, nicht im Eigentum oder Miteigentum des Flugplatzhalters steht, in den Flugplatzperimeter ab.

Lärmbelastung:

Das Gebiet mit Lärmbelastung setzt den Rahmen für die künftige Entwicklung des Flugbetriebs.

Die Fluglärmrechnung beruht auf der Annahme von 3500 Flugbewegungen, Annahmen zum künftigen Flottenmix, den neuen An- und Abflugrouten und dem Terrain. Die Vorgaben zur Fluglärmrechnung sowie die Immissionsgrenzwerte der liechtensteinischen und schweizerischen Lärmschutzverordnung (LSV) sind identisch.

Dargestellt ist die Lärmkurve des gemittelten maximalen Schallpegels (T_{max}) zum Planungswert der Empfindlichkeitsstufe II (PW ES II, 75 dB(A)) gemäss LSV. Diese Lärmkurve umfasst und begrenzt ebenso die Lärmkurve (PW ES II, 55 dB(A)) des energieäquivalenten Dauerschallpegels (L_{rk}), welcher (im Gegensatz zum T_{max}) von der Bewegungszahl (vgl. 3500 Flugbewegungen) abhängig ist. Die Kurve steht stellvertretend für die übrigen Lärmkurven (PW der ES III und IV, Immissionsgrenz- und Alarmwert der ES II bis IV). Zwischen dem Gebiet mit Lärmbelastung und der angestrebten Siedlungsentwicklung bestehen keine Konflikte.

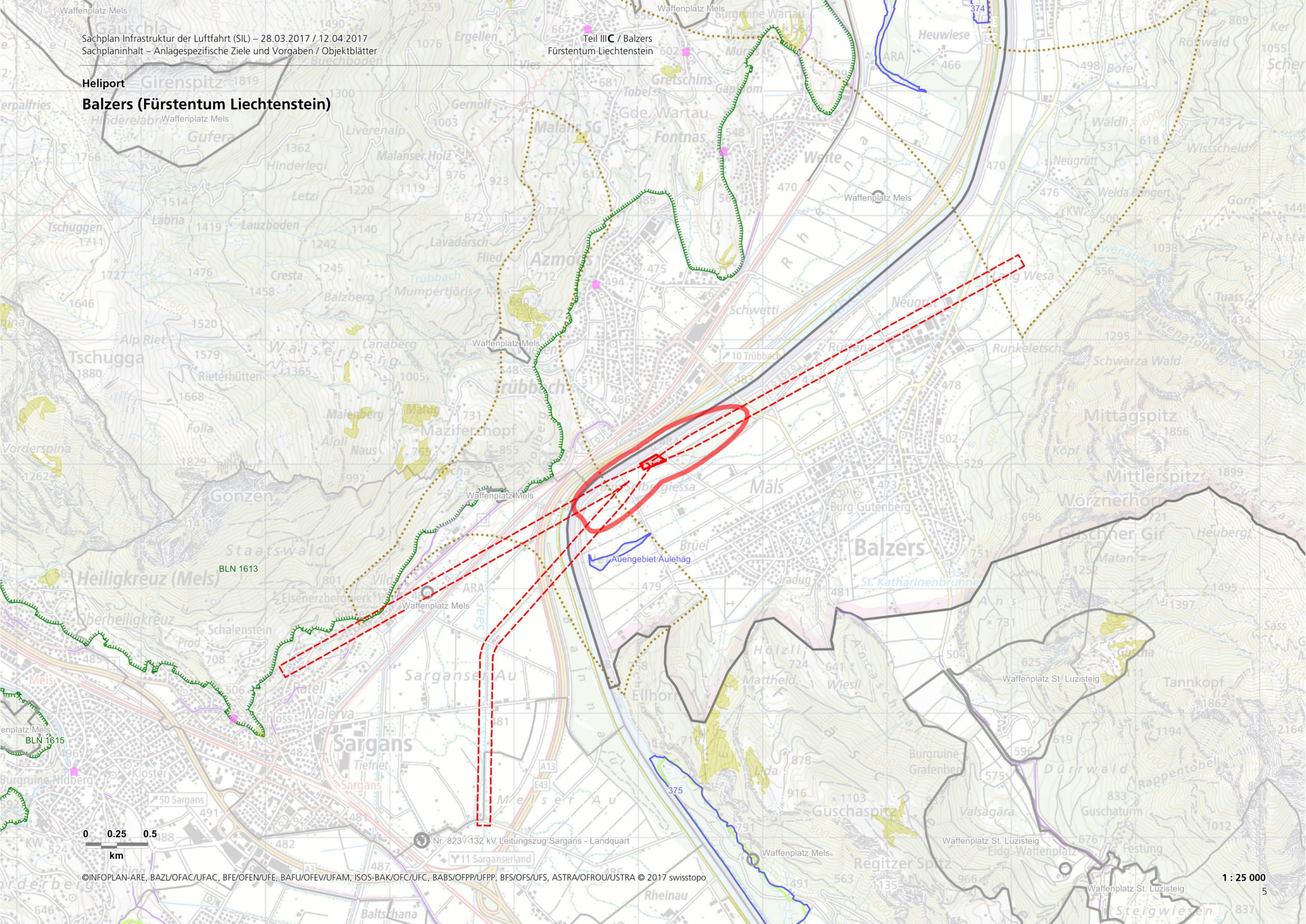
Der Lärmbelastungskataster des Heliports von 2010 ist aufgrund der neuen Fluglärmrechnung anzupassen.

Hindernisbegrenzung:

Das Gebiet mit Hindernisbegrenzung entspricht der Umgrenzung der Hindernisbegrenzungsflächen gemäss dem Entwurf des Hindernisbegrenzungsflächen-Katasters (HBK) vom 15. April 2016. Das Fürstentum Liechtenstein, der Kanton St. Gallen und die betroffenen liechtensteinischen und schweizerischen Gemeinden tragen dem HBK bei der Landes-, Richt- und Nutzungsplanung Rechnung.

Heliport
Balzers (Fürstentum Liechtenstein)

Teil III C / Balzers
Fürstentum Liechtenstein



Legende/Légende/Leggenda

Inhalte SIL Contenus du PSIA Contenuti PSIA

Flugplatzperimeter
périmètre d'aérodrome
perimetro dell'aerodromo

Gebiet mit Hindernisbegrenzung
aire de limitation d'obstacles
aera con limitazione degli ostacoli

Gebiet mit Lärmbelastung (PW ES II)
territoire exposé au bruit (VP DS II)
aera con esposizione al rumore (VP GS II)

Festsetzung
coordination réglée
dato acquisito

Zwischenergebnis
coordination en cours
risultato intermedio

Vororientierung
information préalable
informazione preliminare



Verknüpfungen zum Text Renvoi au texte Rinvio al testo



Inhalte anderer Sachpläne (CH) Contenus d'autres plans sectoriels (CH) Contenuti degli altri piani settoriali (CH)



Geologische Tiefenlager
dépôts en couches géologiques
profondes
depositi in strati geologici profondi



Infrastruktur Schiene
infrastructure rail
infrastruttura ferroviaria



Infrastruktur Schifffahrt
infrastructure navigation
infrastruttura navigazione



Militär
militaire
militare



Übertragungsleitungen
lignes de transport d'électricité
elettrodotti

Schutzobjekte von nationaler Bedeutung (CH) Objets de protection d'importance nationale (CH) Oggetti protetti di importanza nazionale (CH)



BLN-Objekt
objet IFP
oggetto IFP



Moorlandschaft
site marécageux
zona palustre



Flachmoor
bas-marais
palude



Hoch- und Übergangsmoor
haut-marais et marais de transition
torbiera alta e torbiera di transizione



Trockenwiesen und -weiden
Prairies et pâturages secs
Prati e pascoli secchi



Auengebiet
zone alluviale
zona golenale



Wasser- und Zugvogelreservat
réserve d'oiseaux d'eau et de migration
riserva di uccelli acquatici e di uccelli migratori



Jagdbanngebiet
district franc
bandita



Wildtierkorridor überregional
corridor faunistique suprarégional
corridoio faunistico sovraregionale



Amphibienlaichgebiet: Ortsfeste und Wanderobjekte
site de reproduction de batraciens: objets fixes et itinérants
sito di riproduzione di anfibi: oggetti fissi et mobili



ISOS-Objekt
objet ISOS
oggetto ISOS



Historischer Verkehrsweg von nationaler Bedeutung
(mit Substanz bzw. viel Substanz)
voie de communication historique d'importance nationale
(avec substance, resp. beaucoup de substance)
via di comunicazione storiche d'importanza nazionale
(con sostanza, risp. con molta sostanza)

Weitere Inhalte Autres contenus Altri contenuti



Landesgrenze
frontière nationale
confine nazionale



Kantonsgrenze
limite de canton
confine cantonale



Gemeindengrenze
limite de commune
confine comunale

Begriffserklärungen zum Objektblatt

Perimetergemeinden	Gemeinden, auf deren Gebiet der im SIL festgelegte Flugplatzperimeter verläuft. Der Flugplatzperimeter umgrenzt das von den Flugplatzanlagen beanspruchte Areal.
Gemeinden mit Hindernisbegrenzung	Gemeinden, deren Gebiet von dem im SIL festgelegten Gebiet mit Hindernisbegrenzung betroffen ist. Das Gebiet mit Hindernisbegrenzung entspricht bei konzessionierten Flugplätzen der äusseren Umgrenzung der Hindernisbegrenzungsflächen gemäss Sicherheitszonenplan nach Art. 42 des Luftfahrtgesetzes (LFG, SR 748.0); bei Flugfeldern der äusseren Umgrenzung der Hindernisbegrenzungsflächen gemäss Hindernisbegrenzungsflächen-Kataster nach Art. 62 der Verordnung über die Infrastruktur der Luftfahrt (VIL, SR 748.131.1).
Gemeinden mit Lärmbelastung	Gemeinden, deren Gebiet von dem im SIL festgelegten Gebiet mit Lärmbelastung betroffen ist. Massgebend ist der Planungswert der Empfindlichkeitsstufe II gemäss Anhang 5 der Lärmschutzverordnung (LSV, SR 814.41).
Verkehrsleistung - Ø 4 Jahre	durchschnittliche Zahl der jährlichen Motorflugbewegungen der letzten vier Jahre.
- max. 10 Jahre	grösste Zahl der jährlichen Motorflugbewegungen in den letzten zehn Jahren (mit Betriebsjahr).
- Datenbasis LBK	Zahl der jährlichen Flugbewegungen mit Angabe des Referenzjahres, auf deren Basis der geltende Lärmbelastungskataster (LBK) berechnet wurde.
- Potential SIL	Zahl der jährlichen Flugbewegungen, die im Koordinationsprozess als Richtwert für die künftige Entwicklung vereinbart wurde. Sie dient als Basis für die Berechnung der Lärmbelastungskurve.
Festlegungen	<ul style="list-style-type: none">• Festsetzungen F• Zwischenergebnisse Z• Vororientierungen V

Festsetzungen

F

Festsetzungen zeigen, wie raumwirksame Tätigkeiten aufeinander abgestimmt sind. Eine Abstimmungsanweisung kann als Festsetzung bezeichnet werden, wenn

- eine hinreichende Zusammenarbeit stattgefunden hat und
- die materiellen Anforderungen an die Koordination erfüllt sind (Grobabstimmung).

Gemäss Artikel 15 der Raumplanungsverordnung (RPV) darf ein konkretes Vorhaben erst festgesetzt werden, wenn ein Bedarf dafür besteht, eine Prüfung von Alternativstandorten stattgefunden hat, das Vorhaben auf den betreffenden Standort angewiesen ist, sich die wesentlichen Auswirkungen auf Raum und Umwelt auf Grund der vorhandenen Grundlagen grob beurteilen lassen und wenn die Vereinbarkeit mit der massgeblichen Gesetzgebung voraussichtlich gegeben ist.

Festsetzungen binden die Behörden in der Sache und im Verfahren; sie legen den räumlichen, zeitlichen und organisatorischen Rahmen fest, innerhalb welchem sich die Behörden bei der Erfüllung ihrer raumwirksamen Aufgaben zu bewegen haben.

Zwischenergebnisse

Z

Zwischenergebnisse zeigen, welche raumwirksamen Tätigkeiten noch nicht in allen Teilen aufeinander abgestimmt sind. Eine Abstimmungsanweisung kann als Zwischenergebnis bezeichnet werden, wenn

- die Zusammenarbeit eingeleitet ist und
- noch nicht abschliessend beurteilt werden kann, ob die materiellen Anforderungen an die Koordination erfüllt sind.

Zwischenergebnisse binden die Behörden im Verfahren und – soweit bereinigt – in der Sache; sie verpflichten die Behörden zur gegenseitigen Information, wenn sich die Umstände erheblich ändern.

Prüfungsaufträge sind per Definition als Zwischenergebnis festgelegt.

Vororientierungen

V

Vororientierungen zeigen raumwirksame Tätigkeiten, welche erhebliche Auswirkungen auf die Nutzung des Bodens haben können, die sich aber noch nicht in dem für die Abstimmung erforderlichen Mass umschreiben lassen. Eine Abstimmungsanweisung kann als Vororientierung bezeichnet werden, wenn

- die vorgesehene raumwirksame Tätigkeit noch zu wenig bestimmt ist, um den überörtlichen Koordinationsbedarf zu ermitteln und
- die Zusammenarbeit noch nicht eingeleitet ist.

Vororientierungen binden die Behörden in der Regel im Verfahren; sie verpflichten die Behörden zur gegenseitigen Information, wenn sich die Umstände erheblich ändern.

Erläuterungsbericht nach Art. 16 RPV

Inhalt Erläuterungsbericht

- 1 Gegenstand der Planung
- 2 Planungsablauf und Zusammenarbeit
- 3 Berücksichtigung der Anträge

1 Gegenstand der Planung

Für die Erarbeitung und Verabschiedung des Sachplans Infrastruktur der Luftfahrt (SIL) wurde ein zweistufiges Vorgehen gewählt. In einem ersten Schritt verabschiedete der Bundesrat am 18. Oktober 2000 den Konzeptteil (Teile I bis III B).

Seither werden schrittweise die Objektblätter mit den anlagespezifischen Vorgaben zu den einzelnen Flugplätzen erarbeitet (Teil III C). Das Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL) ist beauftragt, diesen Objektteil in Zusammenarbeit mit den betroffenen Bundesstellen und in Abstimmung mit den kantonalen Richtplänen zu erarbeiten.

Die elf bisherigen Objektblattserien mit insgesamt 51 Anlagen (davon 10 Regionalflugplätze, 2 zivil mitbenützte Militärflugplätze, 34 Flugfelder und 3 Helikopterflugfelder) verabschiedete der Bundesrat am 30. Januar 2002 (1. Serie), am 14. Mai 2003 (2. Serie), am 18. August 2004 (3. Serie), am 2. November 2005 (4. Serie), am 7. Dezember 2007 (5. Serie), am 1. Juli 2009 (6. Serie), am 6. Juli 2011 (7. Serie), am 4. Juli 2012 (8. Serie), am 20. November 2013, am 17. Dezember 2014 (10. Serie) und am 3. Februar 2016 (11. Serie). Zudem verabschiedete er die Objektblätter für die Landesflughäfen Basel-Mulhouse und Zürich am 15. Mai bzw. am 26. Juni 2013 und die Anpassung des Objektblattes Zürich am 18. September 2015.

Konzeptteil und Objektblätter sind im Internet unter www.bazl.admin.ch/SIL publiziert, zusammen mit den nach Objektblattserien geordneten Erläuterungs- und Prüfungsberichten.

Die vorliegende Serie enthält das Objektblatt für den Heliport Balzers im Fürstentum Liechtenstein (FL). Der Heliport Balzers liegt unmittelbar am liechtensteinischen Ufer des Rheins, der die Landesgrenze zur Schweiz bildet. Die Erarbeitung des Objektblatts für den liechtensteinischen Heliport erfolgte in Absprache und Zusammenarbeit mit den liechtensteinischen Behörden und basiert auf dem «Notenaustausch vom 27. Januar 2003 zwischen der Schweiz und Liechtenstein betreffend die Zusammenarbeit der schweizerischen und der liechtensteinischen Behörden im Bereich der Zivilluftfahrt» (SR 0.748.095.14), der Verordnung über die Infrastruktur der Luftfahrt (VIL, SR 748.131.1) sowie den Zielen und Grundsätzen des SIL-Konzeptteils.

2 Planungsablauf und Zusammenarbeit

Grundlage für die Erarbeitung des neuen Objektblatts Balzers (FL) war das im Konzeptteil des SIL verlangte Koordinationsprotokoll zur räumlichen Abstimmung (Teil III A-3). Dieses Protokoll hält die Ergebnisse der Zusammenarbeit zwischen den beteiligten Planungsträgern fest. Aufgrund der grenzüberschreitenden räumlichen Auswirkungen des Heliports (Fluglärm, Hindernisbegrenzung) waren daran nicht nur die zuständigen liechtensteinischen Landesbehörden (Amt für Bau und Infrastruktur, Amt für Umwelt), die Standortgemeinde Balzers (FL) sowie der Anlagebetreiber (Flugplatzhalter), sondern ebenso die zuständigen Bundesstellen (BAZL, ARE, BAFU), die zuständigen Fachstellen des betroffenen Kantons St. Gallen und die betroffenen Gemeinden Wartau (SG) und Sargans (SG) beteiligt.

Zum Objektblatt wurde im November / Dezember 2016, nach einer ersten Konsultation der betroffenen Bundesstellen im Oktober 2016, die Anhörung des Fürstentum Liechtensteins, des Kantons St. Gallen und der betroffenen Gemeinden durchgeführt. Das Fürstentum Liechtenstein resp.

der Kanton St. Gallen prüften, ob das vorliegende Objektblatt mit den Zielen und Grundsätzen ihrer Landes- resp. Richtplanung übereinstimmen und keine Widersprüche dazu bestehen. Parallel zur Anhörung fand eine Information und Mitwirkung der Bevölkerung statt. Die Anträge aus der Anhörung und Mitwirkung sowie die Art der Berücksichtigung sind nachfolgend zusammengestellt.

In der anschliessenden zweiten Ämterkonsultation vom Februar / März 2017 prüften die Bundesstellen, ob das Objektblatt mit den Zielen und Grundsätzen ihrer Sachbereichsplanung übereinstimmt und keine Widersprüche zu den bestehenden Konzepten und Sachplänen nach Artikel 13 RPG bestehen. Die Ergebnisse sind ebenfalls in der nachfolgenden Zusammenstellung enthalten.

3 Berücksichtigung der Anträge

3.11 Objektblatt Balzers (Fürstentum Liechtenstein)

3.11.1 Ämterkonsultation

Anträge Propositions Proposte	Änderung im SIL Modification du PSIA Modifica del PSIA	Bemerkungen Remarques Osservazioni
VBS Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport / DDPS Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports / DDPS Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport		
Keine Bemerkungen	-	-
BAFU Bundesamt für Umwelt / OFEV Office fédéral de l'environnement / UFAM Ufficio federale dell'ambiente		
Wir betrachten unsere Anträge aus der 1. Ämterkonsultation als erfüllt und haben keine Anträge.	-	-
BAK Bundesamt für Kultur / OFC Office fédéral de la culture / UFC Ufficio federale della cultura		
Keine Bemerkungen	-	-
BAV Bundesamt für Verkehr / OFT Office fédéral des transports / UFT Ufficio federale dei trasporti		
Keine Bemerkungen	-	-
BFE Bundesamt für Energie / OFEN Office fédéral de l'énergie / UFE Ufficio federale dell'energia		
1 Unmittelbar nördlich des Heliports im Bereich des «Gebiet mit Hindernisbegrenzung» verläuft eine 220kV-Freileitung. Diese Leitung soll künftig verlegt werden.	-	Der Fortbestand der Freileitung ist gewährleistet. Bei einer künftigen Umlagerung der Leitung darf die Hindernissituation im Hinblick auf die An- und Abflugrouten des Heliports nicht verschlechtert werden; nach Möglichkeit ist eine Verbesserung der Hindernissituation zu erzielen.
2 Die Sankt-Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke (SAK) planen nahe der südlichen An- und Abflugroute am «Schollberg» eine Windenergieanlage.	-	Windenergieanlagen ausserhalb des «Gebiet mit Hindernisbegrenzung» stehen mit dem Heliport Balzers nicht in räumlichem Konflikt. Diese gelten aber je nach Höhe als Luftfahrthindernis und benötigen eine Bewilligung des BAZL.
BFS Bundesamt für Statistik / OFS Office fédéral de la statistique / UST Ufficio federale di statistica		
Keine Bemerkungen	-	-
BLW Bundesamt für Landwirtschaft / OFAG Office fédéral de l'agriculture / UFAG Ufficio federale dell'agricoltura		
Keine Bemerkungen	-	-
BWL Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung / OFAE Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays / UFAE Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del Paese		
Keine Bemerkungen	-	-
BWO Bundesamt für Wohnungswesen / OFL Office fédéral du logement / UFA Ufficio federale delle abitazioni		
Keine Bemerkungen	-	-
EPA Eidgenössisches Personalamt / OFPER Office fédéral du personnel / UOPER Ufficio federale del personale		
Keine Bemerkungen	-	-
EZV Eidgenössische Zollverwaltung / AFD Administration fédérale des douanes / AFD Amministrazione federale delle dogane		
Keine Bemerkungen	-	-
SEM Staatssekretariat für Migration / SEM Secrétariat d'Etat aux migrations / SEM Segreteria di Stato della migrazione SEM		
Keine Bemerkungen	-	-
swisstopo Bundesamt für Landestopografie / swisstopo Office fédéral de topographie / swisstopo Ufficio federale di topografia		
Keine Bemerkungen	-	-

Anträge Propositions Proposte	Änderung im SIL Modification du PSIA Modifica del PSIA	Bemerkungen Remarques Osservazioni
-------------------------------------	--	--

Die Post / La Poste / La Posta

Keine Bemerkungen	-	-
-------------------	---	---

Die anderen konsultierten Amtsstellen haben sich zu den Unterlagen nicht geäußert.

3.11.2 Anhörung der Behörden

Anträge Propositions Proposte	Änderung im SIL Modification du PSIA Modifica del PSIA	Bemerkungen Remarques Osservazioni
-------------------------------------	--	--

Fürstentum Liechtenstein (Ministerium für Infrastruktur und Umwelt sowie Sport)

1	Der Zweck der Anlage soll im Objektblatt einheitlich wie folgt beschrieben werden: <u>«Der Heliport Balzers dient in erster Linie Arbeitsflügen, Schulungs- und Werkflügen sowie Rettungs- und Einsatzflügen, in zweiter Linie auch Sport- und Freizeitflügen. Rettungs- und Einsatzflüge haben jederzeit Priorität. [...]»</u>	Ausgangslage, Stand der Koordination: «[...] Der Heliport, der auch eine Flugschule sowie einen Betrieb für den Helikopter-Unterhalt umfasst, dient vorwiegend in erster Linie Arbeitsflügen, Schulungs- und Werkflügen, in zweiter Linie auch sowie Rettungs- und Einsatzflügen, in zweiter Linie auch Rettungs- und Einsatz sowie Sport- und Freizeitflügen. Rettungs- und Einsatzflüge haben jederzeit Priorität. [...]»	Die Beschreibung der bisherigen Nutzung des Heliports (vgl. Ausgangslage, Zweck der Anlage / Funktion im Netz) ist von der Zweckbestimmung im «Stand der Koordination» zu unterscheiden und soll unverändert beibehalten werden.
2	Die Landesregierung hat am 29. November 2016 entschieden, der beantragten Änderung des Verbots von Rundflügen an Sonn- und Feiertagen zuzustimmen. Eine allfällige Einschränkung gewerblicher Rundflüge an Sonn- und Feiertagen soll innerhalb einer privatrechtlichen Vereinbarung zwischen der Heliport Balzers AG und der Regierung des Fürstentums Liechtenstein geregelt werden. Die Anmerkungen im Objektblatt sind in diesem Sinne anzupassen.	Festlegungen, Rahmenbedingungen zum Betrieb: «[...] Das geltende Verbot von Rundflügen an Sonn- und Feiertagen ist im neuen Betriebsreglement in Bezug auf die Feiertage zu präzisieren; und für gewerbliche Rundflüge zu lockern sind in begrenztem Ausmass zuzulassen.»	Inwieweit das Verbot gewerblicher Rundflüge an Sonn- und Feiertagen gelockert werden soll, ist im Rahmen des Genehmigungsverfahrens zur Änderung des Betriebsreglements festzulegen. Eine privatrechtliche Vereinbarung zwischen der Heliport Balzers AG und der Regierung des Fürstentums Liechtenstein ist angesichts der Auswirkungen des Flugbetriebs auf das schweizerische Territorium abzulehnen. Angleichung des Wortlauts in den Festlegungen an denjenigen in den Erläuterungen.

Kanton St. Gallen (Baudepartement)

Die eindeutige Festlegung der Betriebszeiten im neuen Betriebsreglement und die grösseren Überflughöhen werden begrüsst. Obschon die Lärmgrenzwerte trotz der Steigerung der Flugbewegungen um 75 % eingehalten werden, muss damit gerechnet werden, dass die Lockerung des Verbots gewerblicher Rundflüge an Sonn- und Feiertagen zu Lärmklagen durch die ansässige Bevölkerung führt. Die Abstimmung mit dem kantonalen Richtplan ist erfolgt. Insbesondere kann festgehalten werden, dass im Umfeld des Heliports kein Siedlungsgebiet betroffen ist.	-	Gewerbliche Rundflüge an Sonn- und Feiertagen sollen lediglich in begrenztem Umfang zugelassen werden.
---	---	--

Gemeinde Balzers /FL (Gemeinderat)

Der Gemeinderat nimmt das SIL-Objektblatt zur Kenntnis.	-	-
---	---	---

Anträge Propositions Proposte	Änderung im SIL Modification du PSIA Modifica del PSIA	Bemerkungen Remarques Osservazioni
Heliport Balzers AG, Flugplatzhalterin		
<p>Ausgangslage, Betrieb: «[...] Im Weiteren ist das <u>bisher</u> geltende <u>generelle</u> Verbot von Rundflügen an Sonn- und Feiertagen, das in der alten Ausgabe der Betriebsbewilligung enthalten war, in <u>Übereinstimmung mit dem Beschluss der Regierung des Fürstentums Liechtenstein vom 29.11.2016</u> so in das neue Betriebsreglement zu überführen, dass <u>inskünftig gewerbliche Rundflüge an Sonn- und Feiertagen gestattet, private Rundflüge jedoch verboten sind.</u> [...]»</p>	<p>Ausgangslage, Betrieb: «[...] Im Weiteren ist das <u>bisher</u> geltende <u>generelle</u> Verbot von Rundflügen an Sonn- und Feiertagen, das in der alten Ausgabe der Betriebsbewilligung enthalten war, in das neue Betriebsreglement zu überführen.»</p>	<p>Präzisierung des Wortlauts Gewerbliche Rundflüge an Sonn- und Feiertagen sind lediglich in begrenztem Umfang zuzulassen. Inwieweit das Verbot gelockert werden soll, ist im Rahmen des Genehmigungsverfahrens zur Änderung des Betriebsreglements festzulegen.</p>
<p>Festlegungen, Rahmenbedingungen zum Betrieb: [...] Das geltende Verbot von Rundflügen an Sonn- und Feiertagen ist im neuen Betriebsreglement in Bezug <u>auf die privaten Rundflüge und</u> auf die Feiertage zu präzisieren und für gewerbliche Rundflüge <u>zu lockern aufzuheben.</u> [...]»</p>	-	<p>Gewerbliche Rundflüge an Sonn- und Feiertagen sind lediglich in begrenztem Umfang zuzulassen.</p>
<p>Erläuterungen, Rahmenbedingungen zum Betrieb: «[...] Darüber hinaus ist das neue Betriebsreglement auf den korrekten Namen des Flugplatzhalters (Heliport Balzers AG) auszustellen und das in <u>gegenüber</u> der alten Ausgabe der Betriebsbewilligung enthalten <u>angepasste</u> Verbot von Rundflügen an Sonn- und Feiertagen aufzunehmen. [...]»</p>	<p>«[...] Darüber hinaus ist das neue Betriebsreglement auf den korrekten Namen des Flugplatzhalters (Heliport Balzers AG) auszustellen und das in <u>gegenüber</u> der alten Ausgabe der Betriebsbewilligung enthalten <u>angepasste</u> Verbot von Rundflügen an Sonn- und Feiertagen aufzunehmen. [...]»</p>	<p>Präzisierung des Wortlauts</p>

3.11.3 Mitwirkung der Bevölkerung

a) Organisationen, Verbände, Parteien, Firmen

Anträge Propositions Proposte	Änderung im SIL Modification du PSIA Modifica del PSIA	Bemerkungen Remarques Osservazioni
Liechtensteinische Gesellschaft für Umweltschutz (LGU)		
<p>1 Aus dem Entwurf des SIL-Objektblatts geht nicht hervor, in welchem Umfang gewerbliche Rundflüge an Sonn- und Feiertagen zugelassen werden sollen. Eine Auflockerung dieses Verbots ist mit Umweltauswirkungen verbunden und somit von öffentlichem Interesse; dabei spielt es keine Rolle, ob es sich um gewerbliche oder private Rundflüge handelt. Für eine Auflockerung des Verbots von Rundflügen an Sonn- und Feiertagen ist</p> <ul style="list-style-type: none"> - vom Heliport ein Bedarfsnachweis zu erbringen, - der Nachweis der Umweltverträglichkeit für die angestrebten Flugrouten und –zeiten, Destinationen, Zwecke etc. zu erbringen und den beschwerdeberechtigten Organisationen zu unterbreiten, - eine maximale Anzahl und die Zuständigkeit für Ausnahmebewilligungen im Betriebsreglement festzulegen. 	-	<p>Inwieweit das Verbot gewerblicher Rundflüge an Sonn- und Feiertagen gelockert werden soll ist im Rahmen des Genehmigungsverfahrens zur Änderung des Betriebsreglements festzulegen. Die Umweltauswirkungen sind ebenfalls in diesem Verfahren zu berücksichtigen.</p>

Anträge Propositions Proposte	Änderung im SIL Modification du PSIA Modifica del PSIA	Bemerkungen Remarques Osservazioni
2 Im Betriebsreglement des Heliports ist eine maximale Anzahl Flugbewegungen / Jahr festzulegen.	-	Aus Raumplanungssicht ist der Fluglärm (und nicht die Anzahl der Flugbewegungen) des Heliports relevant. Aus diesem Grund soll der Flugbetrieb am Heliport Balzers über das im SIL-Objektblatt festzulegende «Gebiet mit Lärmbelastung» (und nicht über ein Jahreskontingent an Flugbewegungen) begrenzt werden.
3 Die SIL-Karte ist mit den liechtensteinischen Daten zu den Naturwerten in der Region zu ergänzen.	-	Die liechtensteinischen Daten sind in der SIL-Karte enthalten.

b) Privatpersonen

Anträge Propositions Proposte	Änderung im SIL Modification du PSIA Modifica del PSIA	Bemerkungen Remarques Osservazioni
Privatperson 1		
1 Der Fluglärm ist im Wohngebiet von Balzers deutlich wahrnehmbar. Es stellt sich die Frage, warum ich durch die geschäftliche Aktivität eines privaten Flugbetreibers dauerhaft eine Lärmbelästigung akzeptieren muss.	-	Das Dorf Balzers ist vom Fluglärm des Heliports aufgrund des beträchtlichen Abstands desselben zum Dorf sowie der Ausrichtung der Flugrouten nur gering betroffen. Die Fluglärmbelastung liegt unter der Schwelle (PW Empfindlichkeitsstufe 1) der liechtensteinischen Lärmschutzverordnung. Die verbleibende Lärmbelastung ist (wie andere Lärmbelastungen von privaten Gewerbetreibenden) als vertretbar hinzunehmen.
2 Die Anlage und der Flugbetrieb (Flugbewegungen) sind auf dem derzeitigen Stand «einzufrieren».	-	Dem Heliport Balzers soll (als einziger Luftfahrtanlage im Fürstentum Liechtenstein) ein gewisser Entwicklungsspielraum eingeräumt werden.

Prüfungsbericht nach Art. 17 RPV

Gegenstand der Anpassung: *Heliport Balzers (Fürstentum Liechtenstein)* Prüfungsunterlagen: Sachplanentwurf vom 02.03.2017
 Planende Bundesstelle: *BAZL* Erläuterungen vom 02.03.2017

Feststellungen

Aspekte	Anforderungen	Befund	Beurteilung
Inhalt	Sachplanerarbeitung nötig (Art. 14 Abs. 1 und Art. 17 Abs. 4 RPV)	Gemäss erstem SIL-Entscheid (18.10.2000) wird ein schrittweises Vorgehen für die Erarbeitung des anlagespezifischen Teil IIIC definiert. Mit der vorliegenden Anpassung wird das Objektblatt Balzers, losgelöst von den üblichen Objektblattserien zur Genehmigung unterbreitet. Die geplanten Änderungen des Sachplans wirken sich unterschiedlich auf Raum und Umwelt aus und bedingen eine formelle Anpassung des SIL. Der SIL ist grundsätzlich nur für die Schweiz anwendbar. Der auf liechtensteinischen Territorialgebiet liegende Heliport Balzers betrifft bezüglich Fluglärm und Hindernisbegrenzung aber auch das schweizerische Staatsgebiet. Aufgrund eines Notenaustausches zwischen der Schweiz und Liechtenstein vom 27.01.2003 hält das BAZL die Rolle als Bewilligungs- und Aufsichtsbehörde über die liechtensteinische Zivilluftfahrt inne. Die Konformität mit den SIL Vorgaben ist also Voraussetzung für die Genehmigungserteilung für den Heliport Balzers.	Anforderung erfüllt
	Konzeption der Sachplanfestlegungen zweckmässig (Art. 14 Abs. 2 und 3 RPV)	Ausgehend vom konzeptionellen Teil des Sachplans, präzisiert der Bund mit der vorliegenden Anpassung, welche Ziele er für die neun betroffenen Anlagen verfolgt und wie diese mit den räumlichen Entwicklungszielen und -Nutzungen abgestimmt sind. Die Konzeption der Objektblätter und der Karten entspricht den übrigen Objekten des Sachplans.	Anforderung erfüllt
	Umfassende räumliche Koordination (Art. 2 und 3 RPV)	Die Grundlage für die Erarbeitung und die Anpassung der Objektblätter ist das in den konzeptionellen Zielen und Vorgaben zur räumlichen Abstimmung (SIL IIIB – 15/16) vorgesehene Koordinationsprotokoll. Darin werden die Ergebnisse der Zusammenarbeit festgehalten. Im Rahmen des Koordinationsprozesses wurden unter Einbezug der betroffenen Parteien (Liechtensteinische Landesbehörden, Bundesstellen, Kantonsstellen, Gemeinden, Flugplatzhalter), alle Interessen ermittelt und beurteilt; die Konflikte und Differenzen wurden aufgezeigt und Massnahmen formuliert. Die Koordination mit anderen Tätigkeiten von Bund und Kantonen ist somit sichergestellt.	Anforderung erfüllt
	Beitrag zur angestrebten räumlichen Entwicklung (Art. 1 und 3 RPV)	Im Koordinationsprozess des Sachplans wurden Massnahmen zur besseren Einordnung der Anlagen auf lokaler/regionaler Ebene geprüft und die nachteiligen Auswirkungen auf Bevölkerung, Wirtschaft und natürliche Lebensgrundlagen möglichst beschränkt.	Anforderung erfüllt

	Vereinbarkeit mit geltenden Planungen und Vorschriften (Art. 2 RPV)	Die Anhörung des Kantons St. Gallen, der betroffenen Stellen des Fürstentums Liechtensteins sowie die Ämterkonsultation haben grundsätzlich keine Unvereinbarkeiten mit den Sachplänen des Bundes und den geltenden kantonalen Richtplänen zu Tage gebracht.	Anforderung erfüllt
	Zweckmässiger Umgang mit den Inhaltskategorien	Festgesetzt sind die Zweckbestimmung der Anlage, die Rahmenbedingungen zum Betrieb (hier insbesondere die zu erfolgende Präzisierung des geltenden Verbots von Rundflügen an Sonn- und Feiertagen im neuen Betriebsreglement bezüglich der Feiertage), die Bedingungen zur Reduktion der Umweltbelastung, der Flugplatzperimeter, die Lärmbelastung sowie die Hindernisbegrenzung. Die vorgenommene Aufteilung der Inhaltskategorien ist zweckmässig.	Anforderung erfüllt
	Voraussetzungen für die Festsetzung konkreter Vorhaben (Art. 15 Abs. 3 RPV)	Standort und Bedarf der Anlagen leiten sich aus dem konzeptionellen Teil des Sachplans ab. Im Rahmen des Koordinationsprozesses wurden die wesentlichen Auswirkungen der Anlagen auf Raum und Umwelt ermittelt und die Vereinbarkeit mit der relevanten Gesetzgebung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, wie auch des Fürstentums Liechtensteins überprüft.	Anforderung erfüllt
Verfahren	Zusammenarbeit mit dem ARE und den weiteren Trägern raumwirksamer Aufgaben (Art. 17 und 18 RPV)	Die Sachplananpassung wurde in Zusammenarbeit mit dem ARE erarbeitet. Die betroffenen Behörden des Bundes und des Fürstentums Liechtenstein, der Kantone sowie die betroffenen Gemeinden und der Halter des Heliports wurden im anlagespezifischen Koordinationsprozess frühzeitig einbezogen. Die Ergebnisse dieser Zusammenarbeit wurden im Koordinationsprotokoll festgehalten.	Anforderung erfüllt
	Anhörung der Kantone und Gemeinden (Art. 19 Abs. 1 und 2 RPV)	Nach erfolgter Zusammenarbeit hatten die Liechtensteinische Landesregierung, der Kanton St. Gallen und Gemeinden zwischen November 2016 und Januar 2017 Gelegenheit, sich offiziell zum Objektblattentwurf zu äussern.	Anforderung erfüllt
	Information und Mitwirkung der Bevölkerung (Art. 19 Abs. 3 und 4 RPV)	Eine Information und Mitwirkung der Bevölkerung und der interessierten Kreise wurde zwischen November 2016 und Januar 2017 durchgeführt. Der Erläuterungsbericht zeigt, wie die Einwendungen berücksichtigt worden sind.	Anforderung erfüllt
	Kontrolle der Vereinbarkeit mit der kantonalen Richtplanung (Art. 20 RPV)	Der Kanton St. Gallen hatte Anlässlich der Anhörung im Quartal 3/2015 Gelegenheit, noch vorhandene Widersprüche zur kantonalen Richtplanung festzustellen. Das Bereinigungsverfahren nach Art. 13 RPV wurde nicht verlangt und es bestehen auch keine Widersprüche zum liechtensteinischen Landesrichtplan.	Anforderung erfüllt
Form	Form der Sachplanfestlegungen (Art. 15 RPV)	Die verbindlichen Sachplanfestlegungen sind klar ersichtlich. Text und Karten geben Aufschluss über die zum Verständnis der Festlegungen erforderlichen Zusammenhänge.	Anforderung erfüllt
	Erläuterungen (Art. 16 RPV)	Der Erläuterungsbericht enthält Angaben über den Gegenstand und Ablauf der Planung und Zusammenarbeit. Er informiert über die Art und Weise der Berücksichtigung der verschiedenen Interessen.	Anforderung erfüllt
	Veröffentlichung (Art. 4 Abs. 3 RPG)	Die Sachplananpassung wird auf Internet veröffentlicht und kann auf den Webseiten des BAZL, des ARE sowie bei den Raumplanungsfachstellen der involvierten Kantone konsultiert werden; auf Anfrage kann zudem eine Fassung in Papierform zugestellt werden.	Anforderung erfüllt

Synthese

Inhalt, Verfahren und Form des Sachplans entsprechen den Anforderungen des Raumplanungsrechts. Die Voraussetzungen sind somit erfüllt, um ihn als Sachplan nach Art. 13 RPG verabschieden zu können.

Bern, den 22.03.2017

BUNDESAMT FÜR RAUMENTWICKLUNG

Die Direktorin



Dr. Maria Lezzi